

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

13 вересня 2026 – Неділя 16-та по Зісланні Св. Духа – Глас 7
September 13, 2026 – 16th Sunday after Pentecost – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 14 вересня – Воздвиження чесного Хреста Mon, Sep. 14 – Exaltation of Holy Cross
9:00AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors
6:00PM Боже благословення для Ляиси Мачай (ж. Олег і Надя Мачай)
God's Blessings upon Larissa Maczaj (Oleh & Nadia Maczaj)

Вівторок, 15 вересня Tuesday, Sept. 15
8:00AM † Любомир Богданович (ж. род. Богданович) † Lubomyr Bohdanowycz (Bohdanowycz Fam)
Середа, 16 вересня Wednesday, Sept. 16
8:30AM † Ніна Ступак (ж. Христя Бігун) † Nina Stupak (Kristine Bihun)
Четвер, 17 вересня Thursday, Sept. 17
8:30AM † Мирослав Кузьмяк (ж. род. Косцюлек) † Mirosław Kuzmiak (Kosciolek Family)
П'ятниця, 18 вересня Friday, Sept 18
8:00AM Боже благословення для Ляиси і Віктора Мачай (ж. Олег і Надя Мачай)
God's Blessings upon Larissa & Viktor Maczaj (Oleh & Nadia Maczaj)

Субота, 19 вересня Saturday, Sept. 19
8:30AM Особливе намірення Special Intention
Неділя, 20 вересня – 17-та по Зісланні Св. Духа Sunday, Sept. 20 – 17th S. after Pentecost
9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!
WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Gal 6:11-18 Gospel – John 3:13-17
NEXT SUNDAY'S READINGS: Epistle – Gal 2:16-20 Gospel – Mark 8:34-9:1

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Peace and Justice in UKRAINE and Victory.
WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!
COLLECTION DROP BOX is located on the small table as you enter Church. Thank you for your support of our parish!
ADULT RELIGIOUS EDUCATION (Bible Class): Thursday, Sept. 17 at 6PM.
PARISH ANNUAL PIG-ROAST – on Sunday, Oct. 4 after Liturgy. We ask parishioners to bring baked goods, help with setup, cooking and cleaning, for which we thank you in advance. Mark your calendars and invite your friends!
IT IS IMPORTANT TO REMEMBER that before and after the Divine Liturgy, silence should be maintained in the Church. The Church is the House of God, and therefore one should not disturb the concentration of the faithful who are praying.
FREE BOOKS: There are free books in the undercroft on the pew as you enter by the rear door. Please browse and take as many as you like. Also, if you're need of large boxes, see Fr. Ivan or a trustee, as we have many available.
LITURGY (MASS) INTENTIONS AVAILABLE: for the health of a person, the repose of the soul, or any other special intention you would like to pray for. Please submit a completed envelope and allow at least 2 weeks before the requested date.
PODCAST: Check out the weekly Ukrainian Mountaintop podcast: <https://holytrinityny.org/home-2/#gotopodcast>

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Гал. 6, 11-18 **Євангеліє** – Ів. 3, 13-17
СЛОВО БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – Гал. 2, 16-20 **Євангеліє** – Мр. 8, 34 - 9, 1

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за мир і справедливість в УКРАЇНІ та за Перемогу. Молімося за припинення війни і справедливий мир.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

СКРИНЬКА ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: у четвер о год. 6PM.

ПЕЧЕННЯ СВИНІ – в неділю, 4 жовтня після Св. Літургії. Просимо наших парафіян принести печиво і допомогти з підготовкою. Ласкаво запрошуємо всіх парафіян та гостей на родинне свято, розкажіть своїм рідним і ближнім!

ЛІТУРГІЙНІ НАМІРЕННЯ: Ще є вільні дати на літургійні намірення – за здоров'я людини, упокій душі упокійного чи будь-яке інше намірення. Ви можете зателефонувати до канцелярії або кинути конверти з наміреннями у збіркову скриньку.

ВАЖЛИВО ПАМ'ЯТАТИ, що до і після Св. Літургії слід зберігати тишину в Церкві. Церква – це Дім Божий, тому не можна порушувати зосередженість вірних, які моляться.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Причастя. Зверніться до о. Івана.

We continue to live-stream Sunday services on:
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and
www.facebook.com/HTUCCNY

The Ashokan Center
where nature inspires

Ukrainian Community Day

12-5pm Sunday
Sep 20

Ukrainian Food
Interactive Performances
Folk Medicine Plant Walks & Canoeing
Pottery, Wool Spinning & Weaving Demos

LIVE MUSIC!
OLYA FRYZ • ENSEMBLE VERBA
SAMI GEORGIAN TRIO
ENSEMBLE ZOLOTO • ZOZULKA
YIYI FOLK ENSEMBLE

50% of proceeds will be donated to the Ukrainian-American Youth Association of the Hudson Valley for Orphans of War

TICKETS
ASHOKANCENTER.ORG

THE ASHOKAN CENTER • 477 BEAVERKILL RD • OLIVEBRIDGE NY

Financial Recap – 09/06/2026

Cash Offerings	\$ 413.00
Fuel & Heat Offerings	1,480.00
Other Sundays	40.00
Deficit Reduction	40.00
Poor	7.00
Candles	174.00
Coffee	217.00
Church Donations	151.00
F/D Nativity BVM	160.00
Varenky Sales	24.00

Total Contributions: \$2,706.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary